

Gen. 34:1-31

וַהֲצִיָא 1
לֵאָה בֵּת־ דִּינָה
Leah daughter of Dinah and she went out

אֲשֶׁר יָלְדָה לִיעֶקֶב
whom she bore to Jacob

לְרִאֲוֹת לְבָנוֹת הָאָרֶץ
to see/visit among daughters of the land

וַיֵּרָא 2
חָמוֹר בֶּן־ שָׁכֶם אֶתְּהָ
Hamor son of Shechem her and he saw

הַחִוִּי הַנְּשִׂיא הָאָרֶץ
the Hivite chief of the land

וַיִּקַּח אֶתְּהָ
and he took her

וַיִּשְׁכַּב אִתָּהּ
and he lay down with her

וַיַּעֲנֶה
and he humbled/humiliated her

וַהֲדַבְּקָ 3
יַעֲקֹב בֵּת־ בְּדִינָה נַפְשׁוֹ
Jacob daughter of in Dinah his soul and she clung

וַיֶּאֱהָב אֶת־ הַנְּעָרָה
and he loved the young girl

וַיְדַבֵּר עַל־ לֵב הַנְּעָרָה
and he spoke unto heart of the young girl

4 וַיֹּאמֶר וְשֵׁכֶם אֶל-חַמּוֹר אָבִיו
and he said Shechem unto Hamor his father

לֵאמֹר
saying

קַח-לִי אֶת-הַיְלֵדָה הַזֹּאת לְאִשָּׁה
take for me the girl this one for wife

5 וַיִּשְׁמַע וַיַּעֲקֹב
and Jacob he heard

כִּי טָמְא אֶת-דִּינָה בָתּוֹ
that he defiled Dinah his daughter

וּבָנָיו הָיוּ אִתָּהּ מִקְנֵהוּ בַשָּׂדֶה
and his sons they were with their cattle in the field

וְהֵחָרַשׁ יַעֲקֹב עַד-בָּאָם
and he was silent Jacob until they entered

6 וַיֵּצֵא חַמּוֹר אָבִי-שֵׁכֶם אֶל-יַעֲקֹב
and he went out Hamor father of Shechem unto Jacob

לְדַבֵּר אִתּוֹ
to speak with him

7 וּבְנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ מִן־הַשָּׂדֶה כַּשְׁמָעָם
and sons of Jacob they entered from the field when they heard

וַיִּתְעַצְבוּ הָאֲנָשִׁים
and they were deeply hurt the men

וַיִּחַר לָהֶם מְאֹד
and it became angry to them very

כִּי־נִבְלָה עָשָׂה בְּיִשְׂרָאֵל
because disgraceful sin he did against Israel

לְשָׁכַב יַעֲקֹב אֶת־בִּתּוֹ
to lie down Jacob daughter of with

וְכֵן לֹא יַעֲשֶׂה
and thus not it is done

8 וַיְדַבֵּר חַמּוֹר אִתָּם
and he spoke Hamor with them

לֵאמֹר
saying

שְׁכֶם בְּנֵי חַשְׁקָה נִפְשׁוּ בְּבִתְכֶם
Shechem my son it loves his soul in your daughter

תְּנוּ נָא אֶתְּהָ לּוֹ לְאִשָּׁה
give please her to him for a wife

9 וְהִתְחַתְּנוּ אִתָּנוּ בְּנֹתֵיכֶם תְּתַנוּ־לָנוּ
and intermarry/become son in law with us your daughters give to us

וְאֶת־בְּנֹתֵינוּ תִקְחוּ לָכֶם
and our daughters take for you

10 וְאִתָּנוּ תֵּשְׁבוּ
and with us you will dwell

וְהָאָרֶץ תְּהִיָּה לְפָנֶיכֶם
and the land it will be before you

וְשָׁבוּ וְסָחֲרוּ
and go around (trading/shepherding) dwell

וְהִיאָחֲזוּ בָּהּ
and acquire/settle down in it

11 וַיֹּאמֶר שָׁכֶם וְאֶל-אָבִיהָ
and he said Shechem unto her father
וְאֶל-אָחֶיהָ
and unto her brothers

אֲמַצֵּא-חֵן בְּעֵינֵיכֶם
let me find grace in your eyes

וְאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי אֶתֶן
and which you say unto me I will give

12 תַּרְבּוּ עָלַי מְאֹד מְהֵרָה וּמַתָּן
make much/high unto me very much bride-price and gift
וְאֶתְּנֶנּוּ לָיְתָם
and let me give and gift

וְאֶתְּנָה כַּאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי
and I will give just like you say unto me

וְתִתְּנֵנִי לִי וְתִתְּנֵנִי לְאִשָּׁה
and give to me the young girl for a wife

13 וַיַּעֲנוּ בְנֵי-יַעֲקֹב אֶת-שָׁכֶם
and they answered sons of Jacob Shechem

וְאֶת-חַמּוֹר אָבִיו בְּמַרְמָה
and his father Hamor with deceit/treachery

וַיִּדְבְּרוּ אֲשֶׁר טָמְא אֶת דִּינָה אֶחָתָם
and they spoke which he defiled Dinah their sister

14 וַיֹּאמְרוּ אֵלֵיהֶם
and they said unto them

לֹא נוֹכַל לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר הַזֶּה
not we are able to do the thing this one

לָתֵת אֶת־אֶחָתָנוּ לְאִישׁ
to give our sister to a man

אֲשֶׁר־לוֹ עֶרְלָה
which to him foreskin

כִּי־חֲרָפָה הוּא לָנוּ
because reproach it [is] to us

15 אַךְ־בְּזֹאת נֹאֵת לָכֶם
surely in this to consent to you

אִם תְּהִי־כַמֵּנוּ
if you will be like us

לְהִמָּל לָכֶם כָּל־זָכָר
to be circumcised to you all male

16 וְנָתַתְנוּ אֶת־בְּנֹתֵינוּ לָכֶם
and we will give our daughters to you

וְאֶת־בְּנֹתֵיכֶם נִקְחָ לָנוּ
and your daughters we will take to us

וְיִשְׁבְּנוּ אִתְּכֶם
and we will dwell with you

וְהִיִּינוּ לְעַם אֶחָד
and we will be to a people one

17 וְאִם־ לֹא תִשְׁמָעוּ אֵלֵינוּ
and if not you will listen unto us

לְהִמּוֹל
to be circumcised

וְלִקְחָנוּ אֶת־ בָּתְנוּ
and we will take our daughters

וְהִלְכָנוּ
and we will walk/go

18 וַיִּיטְבוּ דְבָרֵיהֶם בְּעֵינֵי חָמוֹר
and they were good their words in eyes of Hamor

וּבְעֵינֵי שֵׁכֶם בֶּן־ חָמוֹר
and in eyes of Shechem son of Hamor

19 וְלֹא־ הִנְעֵר אַחֵר
and not the young man he delayed

לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר
to do the matter

כִּי יַעֲקֹב בָּבֶת־ חָפֵץ
because Jacob in daughter of he took delight

וְהוּא נְכָבֵד מִכָּל־ אָבִיו בֵּית
and he being [more] honored than all of his father house of

20 וַיָּבֵא חָמוֹר וּשְׁכֶם בְּנוֹ אֶל־ שַׁעַר עִירָם
and he entered Hamor and Shechem his son unto gate of their city

וַיְדַבְּרוּ אֶל־ אַנְשֵׁי עִירָם
and they spoke unto men of their city

לֵאמֹר
saying

21 אֲתָנוּ אִתָּנוּ הֵם הֵם שְׁלֵמִים הָאֵלֶּה הָאֲנָשִׁים
with us they [are] at peace these ones the men

בְּאֶרֶץ וַיֵּשְׁבוּ
in the land and let them dwell

אִתָּהּ וַיִּסְתְּרוּ
in it and let them go around (trading/shepherding)

לְפָנֵיהֶם וְהָאֶרֶץ רַחֲבַת-יָדַיִם הִנֵּה
before them and the land wide of behold

אֶת-בָּנֹתָם לָנוּ נִקַּח-לְנָשִׁים
their daughters to us let us/we will take for wives

וְאֶת-בָּנֹתֵינוּ נָתַן לָהֶם
and our daughters let us/we will give to them

22 אֵךְ-בְּזֹאת לָנוּ הָאֲנָשִׁים
surely by this to us they will consent/be agreed the men

לְשֹׁבֵת אִתָּנוּ לְהִיּוֹת לְעַם אֶחָד
to dwell with us to be to a people one

בְּהַמּוּל לָנוּ כָּל-זָכָר
by to be circumcised to us all male

כַּאֲשֶׁר הֵם נִמְלִים
just like they being circumcised

בְּהֵמָתָם וְכָל- וְקַנְיָנָם מִקְנֵהֶם 23
their animals and all of and their possessions their cattle

הֲלוֹא לָנוּ הֵם
is it not? to us they [will be]

אֵךְ נִאֲוֹתָהּ לָהֶם
surely/only let us consent/be agreed to them

וַיֵּשְׁבוּ אִתָּנוּ
and they will dwell with us

בְּנוֹ שֶׁכֶם וְאֶל- חַמּוֹר אֶל- וַיִּשְׁמְעוּ 24
his son Shechem and unto Hamor unto and they listened

כָּל- יֹצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ
all ones going out of gate of his city

וַיִּמְלֹוּ כָּל- זָכָר
and they were circumcised every male

כָּל- יֹצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ
all ones going out of gate of his city

הַשְּׁלִישִׁי בַיּוֹם וַיְהִי 25
the third in the day and it was

כְּאֲבִים בְּהִיּוֹתָם
being in pain when they were

וְלֵוִי וַיִּקְחוּ וְשְׁנַיִם בְּנֵי-יַעֲקֹב שִׁמְעוֹן וְלֵוִי
and Levi and they took two sons of Jacob Simeon and Levi

חֶרְבוֹ אִישׁ דִּינָה אָחֵי
his sword [each] man Dinah brothers of

בְּטַח וַיָּבֹאוּ עַל-הָעִיר
securely/undisturbed the city unto and they entered

זָכָר כָּל-וַיַּהַרְגוּ
male every and they killed

בְּנוֹ שָׁכֶם וְאֶת-חַמּוֹר וְאֶת- 26
his son Shechem and Hamor and

חֶרֶב לְפִי-הָרְגוּ
sword with edge of they killed

שָׁכֶם מִבֵּית דִּינָה אֶת-וַיִּקְחוּ
Shechem from house of Dinah and they took

וַיֵּצְאוּ
and they went out

הַחֲלָלִים עַל-בָּאוּ יַעֲקֹב בְּנֵי 27
the slain ones unto they entered Jacob sons of

הָעִיר וַיִּבְזּוּ
the city and they plundered

אָחֹתָם אֲשֶׁר טָמְאוּ
their sister they defiled who

28 אֶת־ צֹאנֵם וְאֶת־ בְּקָרָם וְאֶת־ חֲמֹרֵיהֶם
and their flocks and their cattle and their donkeys

וְאֶת־ אֲשֶׁר־ בְּעִיר
and which in the city

וְאֶת־ אֲשֶׁר־ בַּשָּׂדֶה לָקְחוּ
and which in the field they took

29 וְאֶת־ כָּל־ חֵילָם וְאֶת־ כָּל־ טַפָּם
and all of their wealth and all of their children

וְאֶת־ נְשֵׂיהֶם וְשָׁבוּ
and their wives and they took captive

וַיִּבְזּוּ וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ בַּבַּיִת
and they plundered all also which in the house

30 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־ שִׁמְעוֹן וְאֶל־ לֵוִי
and he said unto Jacob Simeon and Levi

עֲבַרְתֶּם אֵת־
you have brought trouble on me

לְהַבְאִישְׁנִי בְּיֹשֵׁב הָאָרֶץ
to cause me to stink among one dwelling in the land

וּבַפְּרִזִּי וּבַכְּנַעֲנִי
and among the Perizzites among the Canaanites

וְאֲנִי מְתִי מִסְפָּר
and I man few in number

וְנֶאֱסְפוּ וְהִכּוּנִי עָלַי
and they will gather against me and they will strike me

וְנִשְׁמַדְתִּי וּבֵיתִי אֲנִי
and I will be exterminated and my house I

וַיֹּאמְרוּ 31

and they said

אֶת־אֲחוֹתֵנוּ

our sister

יַעֲשֶׂה

he made

הַכְּזוֹנָה

is it like a prostitute?